

# INMIGRACIÓN Y ESCUELA

## Prácticas de la gestión de la diversidad desde la Igualdad de Oportunidades



### CONTENIDOS

● *Quando nadie había oído hablar de Interculturalidad*  
CEIP Menéndez Pidal.  
Bembibre, León

● *Mediación Intercultural*  
IES Sabino Mora y CP  
Hernández Ardieta.  
Torre Pacheco, Murcia

● *Entrevista con Jay Loomis*  
Responsable de talleres de música nativa americana  
Por Andrea García

● *Lecciones para integrar la interculturalidad y el género*  
IES Salvador Allende.  
Fuenlabrada, Madrid

● *Lengües del Mon*  
IES Miquel Tarradell.  
Barcelona

## ***Inmigración y Escuela. Prácticas de la gestión de la diversidad desde la Igualdad de Oportunidades***

Secretaría de Políticas Sociales. FETE-UGT  
Secretaría de Internacional FETE-UGT

*Aulaintercultural inicio su recorrido como respuesta a la necesidad de crear redes de intercambio de información, conocimientos y experiencias en torno a los cambios que se estaban produciendo en la educación con la llegada de alumnado de origen extranjero. Desde el principio, consideramos importante visibilizar las iniciativas que desde los centros educativos se están realizando intentando dar respuesta a una realidad cada vez más heterogénea en el contexto de un mundo globalizado. Son muchos los equipos de profesoras y profesores que en pocos años han experimentado un cambio radical tanto en el conjunto del centro como en las aulas, adaptando tanto la organización del centro como las propuestas metodológicas a las necesidades de cada uno de los alumnos y alumnas, de forma que puedan garantizar una educación de calidad basada en el éxito, así como en el desarrollo personal y grupal.*

*El planteamiento de las iniciativas que presentamos se basa en principios de igualdad desde el respeto a la diversidad de cada uno de los alumnos y alumnas. Una combinación que no siempre es fácil cuando el curriculum, los objetivos y un modelo escolar que no ha variado en las últimas décadas, marca la dinámica interna. Sin embargo, son ya muchos los centros, que han comprendido que la educación intercultural precisa de respuestas ágiles ante cada uno de los retos del día a día. Los trabajadores y las trabajadoras de la enseñanza están demostrando que es posible realizar proyectos interculturales que garanticen el éxito de sus alumnos y alumnas, así como la convivencia desde el respeto y el aprendizaje de la ciudadanía. En estas páginas hemos querido visibilizar algunas de las propuestas que están haciendo de la utopía realidad.*

El **Suplemento de Aula Intercultural** es una publicación digital asociada al espacio web [www.aulaintercultural.org](http://www.aulaintercultural.org) impulsado por FETE-UGT.

Número 4. Junio 2009. *Inmigración y Escuela. Prácticas de la gestión de la diversidad desde la Igualdad de Oportunidades*

**Secretaría de Políticas Sociales. FETE-UGT**



Coordinación / Diseño y maquetación: Lola Pérez Carracedo / Montserrat Boix  
Textos elaborados por Pandora, Comunicación y Género  
extraídos del espacio <http://www.aulaintercultural.org/experiencias>

**CEIP MENÉNDEZ PIDAL, Bembibre, León**

## Cuando nadie había oído hablar de Interculturalidad

En los años 60, España era un país emigrante y la noción de interculturalidad no había entrado en la agenda pública. A contracorriente, la localidad leonesa de Bembibre se encontró en aquella época con un alto porcentaje de población procedente de Portugal, a la que siguió población caboverdiana, y afgana más tarde. Varios centros educativos, entre ellos el CP Menéndez Pidal y el CP Santa Bárbara, se convirtieron en catapulta desde donde despegaron varias propuestas de integración y convivencia social. Sin apenas recursos humanos y materiales, movidos por la intuición y el entusiasmo, estos centros trataron de inventar respuestas integradoras para el alumnado migrante. Ángel Ferrerío es el antiguo director del CP Menéndez Pidal, que ahora está jubilado pero se presta gustosamente a ofrecernos el relato de esta experiencia que vivió en primera persona.

### RETRATO DE BEMBIBRE EN LOS AÑOS 60 Y 70

A partir de los '60, con el boom del carbón, vinieron sobre todo muchos portugueses a Bembibre. Venían de la zona de transmontes, una zona muy miserable. Pasaban casi furtivamente la frontera para venir aquí, donde en las minas se encontraba trabajo fácil. Después empezaron a llegar caboverdianos, que era colonia de Portugal.

Posteriormente, en los '80, llegaron paquistanís, que aún siguen viviendo aquí. En general era una población estacionaria, consideraban este pueblo como un lugar de paso. El alcalde de aquí era minero y se trajo a doce familias paquistanís a trabajar, y también vietnamitas. Nos encontramos con una serie de niños en el colegio que, de alguna manera, rompían el ritmo de la clase y tuvimos que afrontarlo.

Entonces, no se había oído hablar de la interculturalidad, nadie nos hacía caso, así que fue el claustro quien dijo "hay que coger el toro por los cuernos" y ver cómo lo afrontábamos. El comienzo fue espontáneo porque lo necesitábamos. Hasta finales de los '80 no llegaron los primeros apoyos externos.

### RETOS

Una de las primeras causas por las que iniciamos este proyecto fue el idioma. Estos niños y niñas desconocían el español. Con los portugueses más o menos nos

entendíamos, pero con el resto no. Muchos menores venían con desfases curriculares serios, algunos con 9 y 10 años venían sin haber estado escolarizados. También estaba el conflicto de la integración. Algunos no tenían papeles y no se atrevían a venir, no sabían qué tenían que hacer para venir al colegio. Por otro lado, en algunas clases llegamos a tener más del 40% con alumnado migrante y teníamos miedo de que las familias de los alumnos españoles rechazasen a los alumnos nuevos y el colegio se convirtiera en un gueto. Aunque, como esta población revitalizó la economía, no había rechazo social, pero sí había distancias culturales.

### RESPUESTAS

- **Diversidad lingüística y curricular.** De alguna manera había que reestructurar la organización del centro para integrar a esos niños. Hicimos que esa estructura fuera abierta: algunos empezaban con clases por debajo



Recorte de prensa de la interculturalidad en Bembibre

de su edad para aprender el idioma, de tal forma que los mismos alumnos podían pasar por diferentes aulas, propiciando una flexibilización de los grupos. Se empezaron a realizar los apoyos y refuerzos educativos que se consideraron oportunos. En cada ciclo, cuando libraba algún profesor se dedicaba a intentar poner al día, especialmente en el idioma, a estos alumnos. Posteriormente (ya en los '90) se programó este trabajo con actividades extraescolares y complementarias que facilitarían la interculturalidad, a través de un Plan de Compensatoria Externa. También trabajamos en cómo facilitarles la matrícula y el acceso, dada su condición de clandestinidad.

### *Como esta población revitalizó la economía, no había rechazo social pero sí muchas distancias culturales*

- **Convivencia e interculturalidad.** Lo primero que nos planteamos fue creer en la interculturalidad. Así que la incluimos en el Proyecto Educativo del Centro como uno de los principios educativos del mismo. [Quedó redactado en los siguientes términos: "Utilizar la escuela como medio de aproximación al entorno, fomentando los valores ético-convivenciales y aceptando el pluralismo ideológico, religioso y multicultural"].

Uno de los objetivos que planteó el claustro fue trabajar las culturas desde los alumnos que teníamos en las aulas. Había profesores que no querían saber nada y por eso tratamos de mostrar la interculturalidad como algo enriquecedor, aunque después buscábamos un compromiso serio.

Se reforzaron las tutorías. Todas las semanas dedicábamos una hora a las tutorías, para charlar con ellos, trabajar las diferencias culturales, el respeto. Incluíamos experiencias de sus países en las asignaturas. También teníamos muchas reuniones de padres para que se conociesen y se perdiese el miedo.

En el curso 86-87 tuvimos los primeros apoyos externos con el programa de Lengua y Cultura Portuguesa, cuyo objetivo era que los alumnos de habla portuguesa no perdieran su lengua materna a la vez que el resto de los alumnos valoraban otra lengua.

En el curso 98-99 se puso en marcha una unidad de Compensatoria Externa con el alumnado de Afganistán. Las visitas a domicilio de la profesora de

compensatoria, Yolanda Busto, fueron muy importantes con esta comunidad. Trabajaba con los alumnos primero en el colegio, pero luego los visitaba a todos. Dedicaba horas a estas visitas, y consiguió muchísimo: al principio, las niñas no venían al colegio, al llegar a 4º de primaria a muchas niñas las llevaban a Afganistán, era muy chocante para ellos que estuvieran en clases mixtas. Pero conseguimos que terminasen primaria, que fuesen al instituto, que saliesen de casa las mujeres solas, que las madres viniesen al colegio. Las visitas a domicilio [y que la profesora de compensatoria utilizara su lengua] fueron vitales para eso. También lo fueron los intercambios interculturales, como la exposición intercultural a mediados de los '90 que realizamos en el colegio.

Ésta estaba dividida en tres partes: ver, gustar y oír; podías encontrar indumentaria de cada país, especias y comidas, instrumentos musicales y músicas de todo tipo. Fue muy interesante porque pasaron todos los niños de todas las aulas.

- **Formación intercentros.** Vimos que sólo con la escuela no se conseguía nada, la interculturalidad tenía que salir de la escuela. Se trató de implicar a toda la comunidad y se trabajaba conjuntamente con todos los centros de Bembibre en proyectos de formación intercentros de forma espontánea. Los directores y jefes de estudios fijamos algunos objetivos: profundizar en el conocimiento de distintas culturas que teníamos en los centros; promover la convivencia y el respeto entre ellos; buscar puntos de contacto y encuentro. La metodología fue práctica, activa, comprometida, a base de mesas redondas con asociaciones de caboverdianos, portugueses, paquistanís, donde se discutían problemáticas sociales, escolares, etc.

Tuvimos convivencias, preparábamos unas comidas que no te puedes imaginar. Nos ayudó muchísimo la Asociación de Padres de Alumnos, que siempre funcionó muy bien. En aquellos años, en el claustro había representantes del AMPA, y en cada tutoría había un padre que era representante del resto.

Actualmente la crisis de la minería en el Bierzo ha dado al traste con todo este proceso migratorio. Muchos migrantes están regresando a sus lugares de origen o emigran de nuevo a otras regiones de la geografía española en busca de mayor prosperidad. Portugueses, caboverdianos y paquistanís están dejando un hueco en nuestras aulas muy difícil de llenar.

### IES SABINA MORA y CP HERNÁNDEZ ARDIETA. Torre Pacheco, Murcia

## La mediación intercultural, un esfuerzo por relacionar a docentes, alumnado y familias

*"La mediación es intentar hacer ver a las diferentes partes de la comunidad educativa la realidad del alumnado. Trabajar la diversidad y las especificidades de la vida de cada chico o chica. Si se tiene en cuenta, realizas tu labor educativa de otra forma."*  
*Brahim Roubi, mediador socioeducativo.*

turales en el centro.

El trabajo de la mediación, cuenta Brahim, tiene varios frentes: familia, alumnado y personal del centro educativo. Es una función de puente entre varias partes, de facilitación de la comunicación y el diálogo. "Cuando empezamos con el proyecto" - cuenta este mediador que también interviene en el CEIP Hernández Ardieta de Torre Pacheco-, "la queja común era que las familias no acudían al centro. Y cuando preguntamos a las familias nos decían que no recibían la carta de reunión, de aviso, de citación o porque no entendían el español. Ahora

El IES Sabina Mora, en Torre Pacheco (Murcia), cuenta con diferentes medidas encaminadas a fomentar la interculturalidad en un centro con un alto porcentaje de alumnado extranjero, sobre todo marroquí pero también ecuatoriano e inglés, entre otros. Son mediadas y actuaciones tales como el Aula de Acogida con los tres niveles estipulados por la legislación, la Jornada Intercultural, la Jornada por la Paz o el Desdoblamiento de todas las clases del Primer Ciclo en agrupaciones flexibles. Además, el instituto acoge la figura del mediador sociocultural desde el curso 1999-2000, año en el que Brahim Roubi entró a trabajar en el centro a través de un Proyecto de Apoyo Educativo y Mediación Intercultural, dependiente de la Mancomunidad de Servicios Sociales del Sureste.

Durante estos nueve años Brahim ha tenido muchas funciones: desde apoyar a los profesores del aula de acogida y a los profesores de compensatoria para facilitar la primera acogida al alumnado extranjero que acaba de llegar, favoreciendo esa primera comunicación con el alumno, hasta facilitar su interacción, acoger a la familia, hacer un seguimiento de absentismo, o promover actividades intercul-

**SABINA MORA SOLIDARIO y por la INTERCULTURALIDAD**

**BLOG POR LA**  
**SOLIDARIDAD y la INTERCULTURALIDAD**  
del **IES SABINA MORA** (Roldán)



## EL SUPLEMENTO DE AULA



intentamos que todas las cartas que se envíen a familias inmigrantes (sean marroquíes, o ingleses...) que vayan traducidas al árabe, al inglés o a su idioma. También les aseguramos que en la reunión va a haber un traductor. Eso les facilita su asistencia y participación. Si va a una reunión y no entiende lo que se les dice y no le entienden, no va a acudir a una segunda reunión, porque no lo ve necesario."

La mediación no se limita a la traducción-interpretación, por muy importante que ésta sea. El trabajo de Brahim es una labor 'codo con codo' con el profesorado de acogida y/o de compensatoria, ya sea por la dificultad que pueda tener por el idioma o simplemente de apoyo a sus funciones. Además, la naturaleza de sus tareas le obliga a estar e coordinación con todos los profesores que están en contacto con el alumnado inmigrante; prácticamente con todo el claustro.

Su trabajo en el centro no es más que dos o tres días a la semana y por esa razón no está en permanente contacto con el alumnado, no puede conocer todas sus necesidades y demandas, así que se coordina con el tutor para hacer una adaptación curricular o ver qué es lo que necesita para ayudarle, según nos explica. La educación intercultural, dirigida a todo el alumnado diverso en cualquiera de sus realidades, exige un seguimiento muy personalizado por cada caso. Y ahí actúa Brahim: hay un seguimiento de cada alumno, se ve la relación con el tutor, con las familias, se les informa, invitándoles a las reuniones, animándoles a participar..

### Superando algunas dificultades...

Conseguir un diálogo y participación óptimos entre todas las partes no es tarea fácil. No hay recetas mágicas ni fórmulas inmediatas. La mediación, como la educación, está en permanente construcción, y tiene que ir superando barreras y obstáculos. Según la experiencia de Brahim Roubi en el IES Sabina Mora, el primero de estos obstáculos tiene que ver con la continuidad del proyecto en sí: "el hecho de que no intervengas en un centro de forma continua los cinco días de la semana te hace perder muchas cosas y no te permite hacer un seguimiento más exhaustivo. Era razonable intervenir dos días en el IES Sabina Mora cuando empezamos en el '99, que había 43 alumnos extranjeros. Ahora el número se ha cuadruplica-

do. Entonces, el hecho de no estar ahí permanentemente, te dificulta tu trabajo".

De la misma manera, la continuidad del propio profesorado de los centros se presenta como situación idónea que no siempre se da. Brahim Roubi cuenta cómo en el CEIP Hernández Ardieta, por ejemplo, tienen profesorado que han trabajado durante tres años en aulas de acogida. Ahora se han hecho expertos en el tema, tienen un buen entendimiento con el mediador, conocen al alumnado y a sus familias y saben cómo enfocar su trabajo. "Es la continuidad lo que se hace fundamental. Contar cada año con un compañero nuevo que tiene una metodología y una forma diferente frena un poco el trabajo", y ésta es, asegura Brahim, una realidad en

muchos centros, donde que hay mucho movimiento de docente interinos y no fijos.

El proceso de conocer al alumnado es lento y largo. Aunque se tengan más de 20 alumnos y alumnas en las aulas, hay que ver a cada uno o una de manera personalizada, o como explica Brahim: "no como alguien que tiene que aprender A o B, sino con el que tienes que tener en cuenta su realidad social, su entorno, la familia, de dónde viene, si ha estado escolarizado o no... O cambiamos el chip y tenemos en cuenta a ese alumnado, o estamos haciendo las cosas mal. Este cambio implica tener una mirada colectiva sobre el grupo pero también específica por cada alumno, con todas sus diferencias. Es absurdo también pensar que el alumnado autóctono es homogéneo". Y eso es, precisamente, lo que intenta transmitir este mediador con su trabajo desde que entró en el Instituto que, como decíamos, se va adaptando poco a poco a la diversidad del alumnado.

En este instituto murciano ya se han tomado muchas medidas de atención a la diversidad, como muestran los carteles, indicaciones o saludos en árabe que decoran el edificio; la biblioteca que ya alberga un 'rincón del libro árabe' para el alumnado que hable ese idioma; las traducciones en los anexos de las matrículas a otros idiomas, la jornada intercultural o la educación en valores que se trabaja cada trimestre.

Web de los centros: [www.sabinamora.es](http://www.sabinamora.es)  
<http://centros3.pntic.mec.es/cp.hernandez.ardieta>

PEDRO CÉSAR// RESPONSABLE DEL PROGRAMA DE INSERCIÓN SOCIAL

### " También sensibilizamos a las familias sobre los derechos educativos de sus hijas "

Pedro César nos describe muy detalladamente las funciones de los mediadores/as de este Programa que se desarrolla en 19 centros públicos de Primaria y Secundaria de la Mancomunidad (formada por tres municipios: Torre Pacheco, Fuente Álamo y la Unión): "En todos estos centros tenemos mediadores y mediadoras, cuyas funciones son las siguientes:

**1. Apoyo en la orientación al alumnado recién llegado al centro.** Se trata de apoyar tanto a la llegada de la familia al centro (a la hora de tramitar la matrícula, las labores de matriculación, secretaría, que sobre todo las familias marroquíes sí que tienen dificultades) como a los profesores a la hora de hacer una evaluación del alumno recién llegado en el que hay dificultades de comunicación.

**2. Estrecha coordinación con el profesorado de compensatoria,** una vez que el nuevo alumno o alumna se ha incorporado a la clase de apoyo.

**3. Hacer de puente entre el equipo directivo, el cuerpo docente y la familia del alumnado extranjero.** Por ejemplo, a la hora de detectar necesidades económicas relacionadas con ingresos económicos, o situaciones de problemas en el alojamiento del menor... En ese sentido, el mediador presta un apoyo técnico, acompaña en visitas, envía informes al equipo directivo y a los tutores, etc.

**4. Apoyo a las familias en la tramitación de becas** (de libros, becas de comedor, etc.). No se trata de crear recursos específicos sino de facilitar un recurso que ya existe y que está normalizado, pero al que el alumnado inmigrante tiene dificultad en acceder (por desconocimiento, por barreras idiomáticas, etc.)

**5. Fomentar la relación y colaboración de la familia con el centro y viceversa** en el seguimiento de la escolarización del menor. El mediador o mediadora concerta entrevistas con las diferentes partes cuando hay problemas de idioma u otro tipo de conflictos como, por ejemplo, que a una chica marroquí su familia no le autoriza para hacer edu-

cación física. Pues ahí interviene para sensibilizar a la familia, explicándole también que es un derecho y es un deber al mismo tiempo.

**6. Apoyo en el trabajo con las familias para la continuidad de la educación postobligatoria** de los menores. Detectando dificultades, hablando con las familias, intentando encontrar soluciones...

**7. Prevención y reducción del absentismo,** que supone un problema acuciante en los dos últimos cursos de Secundaria. El mediador o mediadora se cita con las familias y el tutor; comprueba las causas de ese absentismo; y finalmente interviene mediante el diálogo y la negociación con las partes implicadas. En último lugar, si esto fracasa, se deriva el caso a la Técnica de Absentismo, o, en última instancia, a Protección del Menor y ya con medidas judiciales.

**8. Involucrar a padres y madres -migrantes o no- en las AMPAS,** que no están teniendo una participación muy elevada.

**El Programa se desarrolla en 19 centros públicos de Primaria y Secundaria de la Mancomunidad**

**9. Promoción de actividades interculturales en el centro,** dirigidas a todos los miembros de la comunidad educativa (equipo directivo, profesorado, alumnado, familias...). Se apoya al centro en el diseño y la ejecución de actuaciones como talleres, jornadas interculturales, lecturas colectivas, etc., para dar a conocer la vida cotidiana de todo el alumnado y traspasar la barrera de los estereotipos y el folklore. Ver que hay más cosas que nos asemejan que las que nos diferencian".

Entrevista con Jay Loomis, profesor y músico responsable de talleres de flautas de los pueblos originarios americanos

## Música como modo de encuentro con las raíces culturales

Por **Andrea García**

Jay Loomis creció en Milwaukee, Wisconsin, donde comenzó a ejercer la enseñanza. Después ha trabajado como profesor de inglés viajando alrededor del mundo: Estados español, México, China. Cuando volvió a Estados Unidos comenzó a dar clases en las que compaginaba la búsqueda de las raíces culturales con la música, el arte y la naturaleza, en el ambiente rural de Long Island (estado de Nueva York). La búsqueda de sus raíces culturales y la pasión por la música le ha llevado a plantear en los últimos años talleres con flautas indígenas, en los que niños y niñas aprenden a crear la música con sus propias manos entendiendo la historia de la tierra en la que viven, apreciando a quienes han sido los diversos pobladores del territorio que habitan, y descubriendo culturas diferentes a través de la música.

En su experiencia, la diversidad y la interculturalidad se conectan con el sentimiento de la música, con la creación artística y con la naturaleza. Él considera estos campos como "el lugar común donde todos los seres humanos se pueden encontrar, que provee un espacio fértil para que las semillas de la educación intercultural puedan incorporarse y crecer, si se las cuida". Su idea sobre una positiva educación intercultural es aquella en la que "el alumnado puede valorar las diferencias, y desarrolla un profundo respeto y una curiosidad constante que le motiva a seguir buscando un mayor entendimiento de sí, de sus raíces, sus familias, sus compañeras y compañeros, sus profesoras y profesores, y de la variedad de personas que viven en su comunidad".

En el último año ha llevado a cabo talleres en campamentos, bibliotecas, colegios y centros sociales. Su crecimiento como profesor se desarrolla en paralelo a su conocimiento sobre la historia de los pueblos nativo-americanos y la búsqueda sobre sus antepasados indígenas.

**Andrea García:** ¿Qué relación tiene para ti la música con la educación intercultural? ¿cómo desarrollas esa conexión?

**Jay Loomis:** La música es un lenguaje universal. Una buena canción, una melodía evocadora o un ritmo pegadizo pueden hacer que la gente se abra y ayudarles a avanzar hacia el entendimiento de las otras personas, con una sonrisa. La música es un espacio de encuentro, un lugar común. Yo intento utilizar los instrumentos musicales como instrumentos de paz. Me gusta ver a las y los estudiantes abriendo los ojos y con la boca abierta cuando escuchan los sonidos de las flautas de todo el mundo. Intento ayudar a las y los estudiantes a ver que cada cultura tiene música que merece nuestra atención, incluso si suena extraña, le puede llevar a una persona



de ignorarla a tomarla en consideración. Esa apertura de mente y de corazón puede ser pequeña, pero puede ser suficiente para dejar que la música entre.

Me encanta trasladarles por todo el mundo cuando me escuchan tocar instrumentos, principalmente flautas. Cuando las y los estudiantes oyen un melodía hipnotizadora en la flauta de Pan [también llamada "zampoña"], y entonces aprenden que esta flauta se puede encontrar tanto en África como en Sudamérica, Europa, o Asia, un puente musical se tiende y une diferentes culturas. Intento fortalecer esos lazos haciendo imaginar a las y los estudiantes las distintas maneras en que la flauta de



Pan se tocaría en cada país: ¿qué tienen en común? Mi objetivo es estimular su imaginación, hacer que se interesen en otras culturas, motivarles a que busquen y que disfruten y lo valoren.

Cada instrumento de viento tiene distintos sonidos: la flauta nativo-americana, la Fula (de África Occidental), la Kena (Sudamérica), Xiao (China), la Fajara (Eslovaquia), o el Didgereedoo (australiano)... ¿Qué representan estos distintos sonidos? ¿Cómo las diferentes culturas desarrollan la música con distintas características? ¿Qué flautas suenan similar? ¿Cuáles son completamente diferentes? Lo que todas tienen en común es la respiración. Lo que todo ser humano necesita para vivir: respirar.

**A.G.: En la búsqueda de tu identidad y la historia de tu familia, y del país en el que vives, has ido interesándote por las culturas originarias de Norteamérica: explícanos cómo fue ese proceso de búsqueda, la conexión con la música y con la educación.**

**J.L.:** Yo fabrico flautas nativo-americanas en los talleres; estas flautas son singulares: yo nunca he visto o escuchado otro tipo de flauta con este tipo de boquilla, en ningún lugar. Conseguí una cuando estaba en Granite Falls, en el estado de Minnesota, visitando a algunos parientes en el pueblo de mi madre, que es también una reserva Lakota [una tribu nativa americana]. Mi padre me compró una flauta en una tienda de recuerdos que más adelante me animaría a hacer mis propias flautas, pero no fue hasta seis o siete años después que fabricé la primera.

Según fui aprendiendo a tocar las flautas y buscando en internet, empecé a ser más consciente de la historia de mi país y de la historia de la población nativo-americana. Me sentía orgulloso de pensar que uno de los sonidos de flauta más bellos que nunca había escuchado venía de América, de la América originaria. Empecé a buscar más información acerca de las "Primeras Naciones" desarrolladas aquí, y según fui leyendo y atendiendo conferencias, fui conociendo más.

No estoy seguro cuando, pero en algún momento sentí que quería de algún modo contribuir en la promoción de la cultura tradicional nativo-americana, y la mejor forma en que podía hacerlo era mediante la música. Escuché toda la música nativo-americana que pude encontrar y busqué que fuera fuente de inspiración para mi propia creatividad musical. Entonces la oportunidad surgió cuando conduje el curso de arte y artesanía del

Campamento DeWolfe, y decidí que enseñaría a los niños y niñas a fabricar flautas nativo-americanas y así podrían también aprender a valorar la grandeza artística y musical de la cultura indio americana.

Así, aprendí por mí mismo a hacer las flautas, observando las que tenía, y pensando en cómo hacer lo mismo con bambú. Hice algún experimento y la primera salió bien, lo que me animó a hacer más, y me dio la confianza que necesitaba para darme cuenta de que podía enseñar a las niñas y a los niños a hacer lo mismo.

En los últimos meses, me he quedado impresionado al descubrir que mi tatarabuela era de la nación Ojibwe de Minnesota.

**A.G.: ¿Cuál es la historia de Estados Unidos en relación al respeto de las culturas originarias?**

**J.L.:** Creo que la decepción fue una de las armas más poderosas que los conquistadores europeos y más tarde el gobierno de Estados Unidos usó para conquistar y someter a las primeras naciones que vivieron en lo que ahora llamamos Norteamérica. A finales del siglo XIX, cuando comenzaron los escuadrones de nativo-americanos, comenzó a ser demasiado difícil de derrotar por la fuerza, por lo que el ejército ofreció un tratado de paz. En muchas ocasiones, el gobierno de Estados Unidos les ofreció comida, mantas, y el ejército les prometió que se quedarían fuera de ciertas regiones y que no molestarían a la población nativo-americana, mientras dejaran de atacar las fortalezas o los suministros eléctricos y las rutas de ferrocarril que se extendían en el oeste a lo largo de la frontera desde el río Mississippi hasta California.

Los líderes nativos confiaron en la palabra del gobierno de Estados Unidos; pero, lamentablemente, lo que con frecuencia sucedía es que el gobierno se aprovechaba de la paz para desa-





## EL SUPLEMENTO DE AULA



rollar nuevas estrategias para aniquilar a la gente nativa con enfermedades, armamento, o inanición mediante el sacrificio de las manadas de búfalos que habían servido como alimento y abrigo en las llanuras durante milenios.

El gobierno estadounidense y mucha de su ciudadanía creyó que podían apoderarse de toda la tierra del continente, porque era el "destino manifiesto" el poseerla, y harían todo lo necesario para conseguir ese designio: mentir, estafar, robar, matar hombres, mujeres, niños y niñas, ancianas y ancianos, y todo aquel que se interpusiera en su camino. De manera intencionada, daban mantas a las poblaciones nativas que estaban contami-

### *Intento ayudar a quienes participan en los talleres a sentir el orgullo de sentir uno de los aspectos más bellos de las culturas nativas*

nadas de viruela, lo que pudo matar a miles en meses, poblaciones enteras fueron eliminadas. El objetivo del gobierno era reducir a las personas nativas a grupos asolados por la extrema pobreza y obligarles a permanecer en pequeños espacios de tierra, de este modo era fácil observar y controlar, así quedaban apartados mientras los recursos naturales eran explotados y acaparados a través de la matanza del búfalo, la caza incontrolada, la deforestación y la minería.

**A.G.:** *¿Cómo actúas como educador con tu visión crítica sobre la historia de Estados Unidos en relación a las culturas originarias? ¿cómo planteas el reconocimiento de las identidades, tanto de las chicas y chicos con las que trabajas como la tuya misma?*

**J.L.:** A partir de leer más sobre cómo el gobierno estadounidense ha tratado a la población que desde hacía miles de años vivía en estas tierras del continente ahora conocidas como Estados Unidos de América, no me extraña que no aprendiera nada de esto en la escuela. Es triste y vergonzoso. No me sorprende que mi madre y mi padre no hablaran sobre ello (quizás ni lo sabían). Al mismo tiempo, considero que todos los seres humanos, incluida la ciudadanía estadounidense, debe conocer su propia historia para aprender de ella, y no repetirla. Los pueblos indígenas de todo el planeta están hoy siendo amenazados por agentes internos y externos vinculados con la globalización económica y la expansión de los países con economías "desarrolladas" en los

países "en vías de desarrollo". Mi esperanza es que la gente pueda aprender a valorar las culturas indígenas, y por tanto actuar y fomentarlas y preservarlas.

Cuando llevo a cabo los talleres, una de las primeras cosas de las que hablo es sobre las flautas nativo-americanas. ¿Por qué nativo-americanas? ¿Eso qué significa? ¿Quiénes son las personas nativo-americanas? Pregunto si alguna persona en el taller es nativo-americana, o si conocen a alguna nativo-americana. Después de que los y las estudiantes conversen un poco acerca de lo que aprendieron en la escuela, comento los nombres: la población india, india americana, nativo-americana, nativa, pueblo indígena, la primera nación de pobladores. En el poco tiempo que tengo, intento estimular la imaginación de las y los participantes para que se puedan quedar con la idea de que los Estados Unidos de América existen a costa de la gente que estuvo aquí cuando los primeros europeos llegaron. Quiero que entiendan que las personas nativo-americanas aún están aquí, y su cultura es impresionante y sus valores y su historia son diferentes de las culturas europeas y norteamericanas.

Intento ayudar a quienes participan en los talleres a sentir el orgullo de tener su propia representación de uno de los aspectos más bellos de las culturas nativas: la flauta nativo-americana. Cuando trabajamos las flautas en conjunto me aseguro de que entiendan que esas flautas son únicas. Mi esperanza es las y los participantes traten de entender y apreciar la belleza de las culturas de las "Primeras Naciones" con mayor profundidad. Espero que tengan más curiosidad, y tengan mayor apertura a aprender más.

**A.G.:** *¿Qué diferencias hay entre cómo recibiste tú la enseñanza y lo que ahora planteas tú cómo educador?*

**J.L.:** Me siento afortunado de haber tenido profesores y profesoras muy buenas, desde el jardín de infancia hasta el instituto, y también en la universidad. A pesar de que casi toda la enseñanza estaba basada en libros, y en memorizar información y repetirla en los exámenes, nos animaron a desarrollar nuestras propias teorías e ideas sobre el "cómo" y el "por qué". Se nos enseñó a utilizar un pensamiento crítico y se nos reforzaba cuando lo poníamos en práctica. Por otro lado, recibí muy poca educación musical.

Yo trato de animar a mis estudiantes a que piensen, averigüen, observen, prueben, experimenten y descu-

bran. Mi objetivo es fomentar la curiosidad de cada estudiante sobre cualquier tema que se les presente: intento encontrar modos de motivar en mi alumnado el sentimiento de que aprender es importante y útil. La resolución de problemas y el trabajo en equipo son elementos esenciales en esta búsqueda. El aula o el espacio de aprendizaje es también importante para poder motivar a las y los alumnos a que disfruten descubriendo. A mí me gusta enseñar en espacios con mucha luz, llenos de libros, y objetos con los que se pueda crear: plastilina, pinturas, lápices de colores, ceras, abalorios... También intento variar las formas de aprendizaje conjunto (algunas pasivas, otras activas) para aclarar ciertos temas.

Cuando estuve trabajando en el campamento "DeWolfe" en Long Island, la mayor parte del tiempo coordinando las actividades de arte y artesanía, y haciendo talleres de flauta, es el estudio trataba de crear una atmósfera en las que niños y niñas pudie-



ran llegar y sentirse libres e inspiradas para crear. Solíamos hacer una clase (normalmente la primera clase) sobre "inspiración". Conversamos un poco sobre esta palabra, cómo se vincula con el arte, con la creación. Después bajábamos a la playa a buscarla, recogiendo rocas, conchas, palos... Me gusta ver cómo niñas y niños se fijan en la naturaleza que les rodea y les surgen ideas sobre cómo integrar los elementos naturales en el proceso creativo, sea pintando, haciendo abalorios o fabricando flautas.

En los talleres de elaboración de flautas nativo-americanas, me gusta que los talleres sean un tiempo de experimentación y descubrimiento para quienes participan en ellos. "Cómo funciona una flauta" es aún un misterio para mí, pese a que he estudiado la acústica

y entiendo sobre algunos conceptos físicos básicos relacionados con la vibración de las columnas de aire en las cavidades. He hecho todo tipo de experimentos para desarrollar distintos sonidos, tonos y texturas que salen de la flauta, y he aprendido mucho. Las flautas siguen siendo misteriosas y me siguen motivando para buscar y llevar a la práctica e indagar y ampliar mis conocimientos. Intento que la gente se vea envuelta en este misterio cuando vienen a los talleres. Es genial ver a las y los participantes cómo encuentran el elemento que convierte un trozo de bambú en una flauta: yo les doy los elementos, pero ellas y ellos tienen que ver cómo darle voz a sus flautas, y darles vida mediante la respiración. Después hacemos que cada flauta encaje de forma especial en la mano de cada cual, midiendo dónde poner los agujeros según se coloquen sus dedos en la flauta. Estas dos actividades hacen de la flauta un instrumento muy personal.

**A.G:** ¿Cuáles son los retos que te planteas a partir de ahora?

**J.L.:** Últimamente, he estado afinando flautas con las escalas occidentales, lo cual es un reto porque cada flauta tiene un tamaño diferente, en relación a la longitud, diámetro y grosor de las paredes, factores que determinan el afinamiento. Tengo que medir y calibrar cada flauta para conseguir afinarla correctamente. También estoy trabajando en algunos diseños de lengüetas y boquillas para conseguir diferentes tonalidades y texturas.

Estoy deseando que llegue el momento de poder participar en un grupo de músicas y músicos de todo el mundo. En mis viajes he conocido gente fascinante que componía música y usaba instrumentos y técnicas tradicionales ancestrales. Sueño con el día en que pueda participar en la mezcla de tradiciones musicales de África Occidental, Estado español, Irlanda, Estados Unidos, pueblos originarios Nativo-Americanos, China, México, Bolivia, y Kenia, por nombrar algunos. El desafío es encontrar el lugar para el encuentro y la subvención que pueda hacer que todas estas músicas y músicas se encuentren y creen en conjunto música por la paz, que es lo que la gente necesita ahora.

Hay muchos enigmas y controversias alrededor de la mezcla "mestiza" de razas en Minnesota: la prole de los primeros colonos que se casaron o tuvieron hijos e hijas con las nativas. Quiero conocer más acerca de esta historia, porque es parte de mi historia familiar: estoy encantado de haber descubierto que hay sangre nativa en mis venas, ahora quiero aprender más sobre la nación Ojibwe y su cultura, e involucrarme.

**IES SALVADOR ALLENDE, Fuenlabrada, Madrid**

## Lecciones para integrar la interculturalidad y el género

"La interculturalidad no es algo puntual, hay que hacer un trabajo todos los días y en todas las actividades del centro de forma integrada". Isabel Piedrabuena, profesora del Aula de Enlace (AE) del IES Salvador Allende, es consciente de que esto es muy difícil si no hay una participación e implicación de toda la comunidad educativa (profesorado, familias y alumnado). El año pasado esta profesora acudió a un encuentro de aulas de enlace y escuchó que otros profesores se sentían solos porque 'tenían un aula pero no salían de ella'. Isabel nos relata esta anécdota para explicarnos que el IES Salvador Allende "apuesta por todo lo contrario" y que el AE tiene que "salir e integrarse en el centro". Esto es posible gracias a que varios profesores y profesoras de este instituto de Fuenlabrada forman parte desde hace años del **grupo de trabajo Turkana** ([www.turkana.info](http://www.turkana.info)).

¿Y qué es Turkana? A parte del nombre de un lago africano donde se halló la primera huella de la humanidad, Turkana es un grupo de profesores/as muy comprometidos/as con una educación pública y de calidad. Empezaron a formarse para mejorar las relaciones de convivencia en sus centros y fomentar la participación de toda la comunidad educativa. Se organizan en comisiones de trabajo y realizan plenarios mensuales rotativos. Todo, en su horario no lectivo. Entre esas comisiones está la de 'Valores', la de 'Participación' y también la de 'Interculturalidad y Difusión', de la que Isabel forma parte. En las actividades que promueve el grupo Turkana se tratan de integrar los contenidos interculturales así como favorecer la participación de los alumnos y alumnas del AE, que aún no dominan el castellano, "y no como invitados, sino como miembros activos", puntualiza Isabel.

### Días especiales para trabajar valores transversalmente

Gracias a este grupo de entusiastas turkanos, hay tres días al año (el de los Derechos Humanos, el de la Paz y de la Mujer Trabajadora) en los que el instituto se transforma. Todo el instituto, alumnado, profesorado, y en ocasiones padres y madres, realiza un trabajo previo y conjunto que se vuelca esos días de forma creativa e interactiva.

No se trata de días puntuales. Los meses previos a estos días los Departamentos, coordinados, trabajan con los alumnos y alumnas distintos materiales y en la preparación de estos días. "No importa tanto lo que se haga sino el proceso, que quienes participan tengan interiorizado el tema y eso se hace con una preparación previa. Sin esta preparación lo ven como un día de pellas", son las reflexiones de un profesor de informática, el arquitecto audiovisual del grupo Turkana. Un ejemplo concreto: en el día de la Mujer en 2008. El lema ese año era "Estudia y trabaja para ser Libre". "Queríamos apostar por la autonomía personal de todos, especialmente de las mujeres", explica el dos-



sier informativo. Años anteriores, este día se había enfocado a 'la Igualdad y la No Discriminación, 'el Rechazo de los Malos Tratos', la relación entre Mujer y Pobreza, los Avances de la Mujer', y 'la Igualdad empieza en casa'.

Como otros años, se elaboró un dossier para que los profesores/as lo trabajasen en sus tutorías y una unidad didáctica para la asignatura de Ciencias Sociales sobre 'La emancipación de la mujer', entre otros materiales. Llegado el día de la octava edición del día de la Mujer en el Salvador Allende, el hall del centro estaba flaqueado por murales, paneles y exposiciones, así como una instalación artística. Las **alumnas charlistas**



recorrieron las clases para debatir con el alumnado sobre la temática escogida para este día. A través de estos y estas charlistas se revoluciona el método tradicional de enseñanza 'profesor experto/alumno pasivo' y el mensaje cala en el alumnado. Nos lo explica una alumna charlista: "Se sale de la rutina: con el profesor que entra en clase, explica, escribe en la pizarra y dicta teoría. Lo primero que te choca es ver que quien da la charla es alguien está en el instituto, que está estudiando como tú y que, a lo mejor, tiene una manera de explicar estos temas diferente".

Otra forma de romper con la lógica diaria y abrir nuevas vías de enseñanza-aprendizaje es la participación de madres y padres como sujetos activos. En ese sentido, en el 8 de marzo de 2008 se preparó una charla con madres que trabajan fuera de casa. Eran las madres de algunos alumnos y contaron su experiencia escolar y laboral al alumnado para ilustrar, a través de su relato en primera persona, la importancia del estudio en sus vidas. "Vinieron también ex alumnas, y de otras etnias, como una alumna árabe, que vino con su velo y contó su experiencia profesional actual, puntualiza el orientador del centro, que también es turkano. "Fue muy gratificante que los alumnos vieran que quienes estábamos allí no eramos los profesores si no las madres".

### Integrar para convivir

Y el alumnado que está aprendiendo el castellano, ¿cómo participa en estas actividades? "El Aula de Enlace participa siempre: si no saben hablar, se caracterizan del motivo que sea ese año en las obras de teatro. Si ya dominan el castellano, participan en las obras con papeles. Hay un concierto que capitanea el Departamento de música y, entre una pieza y otra, los alumnos del AE leen poesías en su idioma, solidarias, sobre madres que se separan de sus hijos y luchan por conseguir una unión, de ponerse en el lugar del otro... Y al final de la fiesta repartimos a todos los alumnos del centro unos marcapáginas interculturales (en distintos idiomas con el lema que estemos trabajando) junto con unas flores que hacemos a mano. Aparte de todo esto, decoran todo el hall junto con el resto de alumnado, hacen carteles grandes y los lemas que se trabajan en cada curso los van traduciendo".

"Esta integración del alumnado extranjero en actividades con el resto del alumnado es importante porque favorece la convivencia y evita la segregación". Isabel lo tiene muy claro, por eso trata de integrar a los alumnos nuevos que vienen de otros países en las activida-

des de otros grupos, como en las excursiones. Con ese objetivo, al final de curso realizan talleres donde alumnado y profesorado puede escribir su nombre en chino o tatuarse con hena. En este caso los profesores son los alumnos y las alumnas del Aula de Enlace.

### IRENE SAURA// ALUMNA CHARLISTA "Lo primero que llama la atención es ver que quien da la charla tiene tu misma edad"

Con el objetivo de convertir al alumnado en sujeto activo del modelo educativo se ha instaurado en el IES Salvador Allende la figura del alumno/a charlista, una forma de romper con la lógica profesor/alumno. Irene es charlista desde 3º de la ESO. Ahora está en 1º de Bachillerato.

#### Explicanos en qué consiste ser charlista.

**IRENE SAURA:** Somos grupos de 4 o 5 personas de una misma clase o de varias que preparamos charlas para el día de la mujer y los derechos humanos. El día de la mujer en este instituto es uno de los días en el que hay un montón de actividades, se hace mucho hincapié. Preparamos las charlas en asignaturas optativas a religión y también en las clases de tutoría. El instituto nos da un dossier con información para saber más o menos por dónde podíamos ir, qué temas podemos tratar. Damos las charlas esos días especiales y en horario lectivo. Estas actividades se hacen con muchas ganas. Y mayoritariamente somos chicas.

#### ¿Cómo es la respuesta del alumnado?

**I.S:** Al principio los alumnos suelen ser un poco tímidos, a lo mejor hay cierta vergüenza de contestar. Pero nosotras lo primero que tratamos es que estén agusto, que puedan hablar, puedan opinar. La intención es que ellos participen en todo momento.

#### ¿En qué se diferencia el mensaje que puede transmitir un alumno charlista del que puede transmitir un profesor?, ¿llega más?

**I.S:** Como yo también he estado sentada en el pupitre y he recibido charlas de compañeros, hay una cosa que es esencial: se sale de la rutina. Lo primero que te choca es ver que quien da la charla es alguien de tu edad, que está en el instituto, que está estudiando como tú, que llega a la clase y que a lo mejor tiene una manera de hacerte ver esos temas de una manera diferente.

**IES MIQUEL TARRADELL- Barcelona**

## **Llengües del Mon, una herramienta para representar la diversidad cultural del barrio y del Instituto**

Internet y las Nuevas Tecnologías de la Información (NTICs) ofrecen muchas posibilidades en el proyecto de educación intercultural. Así lo demuestra la experiencia del IES Miquel Tarradell, en Barcelona, donde a iniciativa de tres profesores de los Departamentos de matemáticas y lengua, se ha creado una web que acoge muchas de las 35 lenguas que conviven en el centro educativo. Sin ayudas ni subvenciones, estos docentes se pusieron manos a la obra y construyeron una herramienta internáutica que promueve la diversidad cultural propia del barrio donde se ubica el centro (el Rabal, en el mismo corazón de Barcelona), y que ayuda al alumnado nuevo en su aprendizaje del catalán. Visitar la web 'Llengües del món' es una experiencia más que placentera: fotos, información, pasatiempos y curiosidades sobre decenas de lenguas diferentes nos atrapan en esta herramienta de autoría colectiva, adolescente y multicultural. Hablamos con Empar Soler, profesora en el centro, una de las promotoras de este proyecto.

### **¿Cómo se puso en marcha la web 'Llengües del món'?**

**EMPAR SOLER:** Fue una iniciativa de dos profesores del área matemáticas, que veían que a los niños les costaba aprender por causa del idioma, y a partir de ahí empezaron a trabajar los números. Y después me uní yo haciendo lengua. Los alumnos y alumnas tenían

bían a niños sin competencias lingüísticas en catalán, para que pudieran oír en su idioma lo que les estaban diciendo. Fíjate que nosotros aquí en el centro tenemos un 95% de inmigración. Hay aulas que están al 100%.

### **¿A partir de ahí arrancó el proyecto?**

**E.S.:** La web la montamos tres profesores y en principio no era un proyecto, era un trabajo de centro, sin subvenciones, desde dentro: una web para que pudiera trabajar todo el instituto. Se concibió como una herramienta de apoyo para todos: para alumnado, profesorado.. Implicaba también la colaboración del alumnado.

### **¿Cuál es el objetivo principal de la web?**

**E.S.:** Plasmar la diversidad lingüística y cultural. Porque tú aquí sales al patio y ves un grupo que habla en castellano, otro en bengalí, otro en urdu, otro habla en rumano... Los grupitos se van haciendo en su lengua. Dentro de la clase no existen distinciones pero en el patio, claro, hacen lo que haríamos nosotros también en estas situaciones. Antiguamente aquí en el Rabal teníamos gente procedente de Andalucía, de Extremadura, Castilla, un poco de Galicia..., pero estas familias se van haciendo mayores; esto ha desaparecido y queda un barrio completamente de migrantes. Esto hasta el año pasado, porque ahora se está poniendo de moda y se está empezando a revalorizar y a encarecer.

Y como decía, es una herramienta cuyo objetivo es representar la diversidad lingüística del barrio y del instituto, pero también pretende ayudar al alumnado en el aprendizaje del catalán. Por ejemplo,

entra un niño que no sabes ni decirle 'hola' en su idioma, pues el hecho de que tú le digas 'hola' en su propio idioma para él es muy importante. Se trata de una acogida psicológica, para que él se sienta realmente bien.

### **¿La web también la hacen los alumnos y alumnas?**

**E.S.:** Sí, en este trabajo también han participado los estudiantes. Trabajaban con el profesor que les iba ayudando. Claro que había cosas que no las hacían ellos, otras que el profesor las repasaba, pero es una

## **La web también ha servido para que el alumnado haga la acogida a quienes van llegando**

dificultades a causa del idioma. Eran niños que venían aquí y no hablaban el catalán, que es el idioma vehicular en el centro.

Y antes no había Aula de Acogida, no teníamos este recurso y los niños entraban en clase y no podían comunicarse.

Diego (que era el técnico) y yo empezamos juntos a trabajar en esta página para poder darla a conocer y que sirviera de ayuda, tanto para profesores como para alumnos. Esta herramienta ha servido de ayuda para muchos profesores cuando, por ejemplo, reci-

web de los alumnos. Lo que pasa es que este año está paralizada. Vamos actualizando los países que se van incorporando al centro, pero por diversas circunstancias (hay obras en el centro y el técnico no está ahora mismo) no se está poniendo al día.

Lo trabajamos en horas libres, horas colgadas que tenían los profesores. El profesor se aprovecha de estas horas puente en las que lo mismo puedes estar corrigiendo como estar haciendo esto. Así que aprovechan los ratitos libres que tienen en horario escolar.

### ¿Y el alumnado ha respondido bien?

**E.S.:** Sí, sí, muy bien. Incluso les hicimos venir los miércoles por la tarde, que son los días que nosotros tenemos reunión, y a veces escapándonos de alguna reunión que teníamos, atendíamos a estos alumnos. Ellos se encuentran muy bien en el instituto, es un referente muy importante para ellos. La web, además, ha servido para que los chicos se sientan parte del centro y también para todos los que van llegando nuevos y para que los chicos mayores que les hacen la acogida se vayan ayudando.

### ¿Ha fomentado también algún posible problema de no integración o de discriminación?

**E.S.:** Es que en el instituto no tenemos problemas de rechazo porque son todos diferentes. Ves a grupos en el que habrá una niña de aquí porque será gitana, y verás a otro de Marruecos, habrá una persona de Latinoamérica y otra de Asia. Y ellos se juntan. Es un mosaico. Realmente no vemos problemas de integración entre ellos, porque al ser todos de fuera, no hacen diferencias. En 1º este año no hay ningún niño nacido en Europa, ya no te digo del Estado Español. Nadie puede despreciar a nadie porque están todos en la misma situación. Los problemas o peleas, si las hay, pero son conflictos normales entre adolescentes, sin tintes racistas o de discriminación, una pelea pura y dura de adolescentes.

### En el Centro ya hay Aula de acogida, ¿os ayuda la web a este fin?

**E.S.:** La web se usa en los ordenadores que no los tenemos en las mismas clases. Nos tenemos que desplazar a las aulas de informática, pero esto no es ningún problema. Además, al hacer esto, nosotros hacemos sin intérpretes la acogida de los alumnos nuevos que llegan. La Generalitat nos paga un intérprete, pero esto acarrea problemas, porque cuando viene el intérprete, no viene la familia y cuando viene la familia, no viene el intérprete... Entonces lo hacemos con gente del propio centro: vamos a las clases de 1º y 2º de Bachillerato y pedimos a los alumnos que hablen el idioma del alumno nuevo que nos ayuden, y así los chicos colaboran en la acogida de los

alumnos. Y así los recibimos en el vestíbulo con tres o cuatro personas de su misma lengua. Es importante que sean ellos los que hablen el día que le den la bienvenida, que yo tenga que hablar lo mínimo, que sean ellos (los alumnos) quienes le hagan la acogida, que es mucho más cálida que si la hago yo.

Entre ellos se ayudan muchísimo, es más cálido y además se protegen y cuidan. Hacen un poco el acompañamiento.

Así que en la acogida, yo no les enseño el edificio, es otro quien lo hace... Son ellos mismos quienes lo van descubriendo. Y hemos visto que esto es mucho más cálido. Tú estás detrás, lo controlas, pero sin dar la cara dejas que sean los chicos quienes lo hagan.



### A parte de esta web, ¿qué proyecto destacarías?

**E.S.:** La interculturalidad la trabajamos día a día, en lo cotidiano. Pero yo resaltaría lo que se llaman los créditos cooperativos [su explicación se encuentra en la web del centro, [www.iestarradell.org](http://www.iestarradell.org)] Es un proyecto muy interesante que hacemos la semana antes de navidad: cerramos las clases y todo el mundo trabaja un tema. El año pasado hicimos las 'Lenguas del Mundo', porque era el año de las lenguas del Mundo. Otros temas han sido: 'el Mediterráneo', 'el Cambio Climático', 'Alicia en el País de las Maravillas', etc. Y desde arriba a abajo todos trabajamos lo mismo durante cuatro días. Durante esos días en todas las aulas se para con las clases normales de matemáticas, lengua, etc., y se trabajan sólo estos temas. Más tarde hacemos una exposición de todo este trabajo y el jueves por la noche se presenta a los padres y se hace una pequeña audición musical y una pequeña comida de cosas de aquí y cosas de otros países, un 'pica pica'. Al día siguiente damos las notas y terminamos con estos créditos.

## PARA SABER MÁS...

### Referencias bibliográficas



**Web Interculturalidad y Escuela Experiencias de trabajo en los centros**  
2008, FETE-UGT/ Pandora

En este rincón virtual se muestran algunas iniciativas diversas y

creativas en educación intercultural que nacen de la necesidad y del entusiasmo, del trabajo del profesorado, y de la implicación del resto de agentes de la comunidad educativa.

Este espacio está en constante construcción y se va actualizando mes a mes. Los centros interesados en mostrar sus experiencias pueden dirigirse a [ssociales@fete.ugt.org](mailto:ssociales@fete.ugt.org)  
<http://www.aulaintercultural.org/experiencias>



**Glosario de Educación Intercultural**  
2008, FETE-UGT/ Colectivo Yedra

El objetivo de este glosario es ofrecer una mirada clara, comprometida con los cambios sociales en los que la escuela debe involucrarse y proponer una pequeña guía de conceptos sobre los que reflexionar y que ayude a los agentes educativos

a compartir una terminología común, basada en unos valores compartidos.

Con este Glosario, no se pretende dar respuestas a todas las dudas ni reflejar todos los matices de la terminología más utilizada en los discursos sobre diversidad relacionados con la educación.

[http://www.aulaintercultural.org/article.php3?id\\_articulo=3203](http://www.aulaintercultural.org/article.php3?id_articulo=3203)



**Fichas didácticas on line: Prevenir el Racismo**  
2008, FETE-UGT

En la escuela, la educación en valores y para la ciudadanía tiene que estar acompañada de materiales didácticos que ayuden a aprender desde la participación activa.

Con estos objetivos se han diseñado estas fichas con juegos y actividades dirigidas a los alumnos y alumnas de

primaria.

Son fichas para trabajar de forma individual y colectiva.  
[http://www.aulaintercultural.org/article.php3?id\\_articulo=3240](http://www.aulaintercultural.org/article.php3?id_articulo=3240)



**COLECCIÓN MATERIALES DE AULA INTERCULTURAL: 1 Políticas europeas de integración del alumnado inmigrante: una mirada comparativa**  
Por Laura Mijares  
FETE-UGT

En esta obra se propone un somero repaso histórico a las políticas de integración del

alumnado extranjero en diversos países europeos receptores de inmigrantes. Igualmente, se facilita una descripción general de las diversas tendencias que subyacen a la filosofía de las mismas.

[http://www.aulaintercultural.org/IMG/pdf/coleccion\\_1.pdf](http://www.aulaintercultural.org/IMG/pdf/coleccion_1.pdf)